

..... [p1].....

God alone

[Jesus, Mary, Dominic & Catherine]

S<sup>t</sup>. Dominic's Convent

Stone. [Staffordshire]

April 14<sup>th</sup>

Dear & [Very] [Reverend] Father.

Many thanks for your card. I have written in the same strain to Sister Zita and advised her to stay where she is. She can get to Bruges

..... [p2].....

once in a way.

As to her ever being fit for the life of a Lay Sister<sup>1</sup> seems more than doubtful to me. I would rather my niece knew nothing of her ever having been a nun here, and I have told [Sister] Zita this. -

With renewed thanks, I remain dear [Reverend] Father,

Yours respectfully in [Christ]

[Sister Mary] Agnes Philomena

[Ordo Sancti Dominici]

..... [p3].....

P.S. I had also written to the Dames de la Retraite and formed the terms very high.

The S.S. de la Charité I also knew of.

.....

1 Lekenzuster (WNT: 1°. de religieuze kloosterzuster die het huishoudelijk werk verricht [...], 2°. eene vrouw die tot een kerkelijke gemeente behoort, genoemd in tegenstelling met de geestelijken [...])



---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Dormer, Mary Isabel Lucy]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	14/04/[1899]
Verzendingsplaats	Stone
Annotatie	Jaartal en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.249-250

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 155 mm x 97 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechtsboven onder de datum: [1899] (inkt, beide hand P.A.); idem linksboven: Zita (rode inkt, schuin); op zijde 4 links in de zijrand: Zita (potlood, verticaal, hand C. G.[?])

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

---

ID Gezellearchief	7119
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13456">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13456</a>

## Inhoud

Incipit	Many thanks for
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	14/04/[1899], Stone, [Mary Isabel Lucy Dormer] (= Zuster Agnes Philomena) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Auréli Lemmens; Marc Carlier (research); Peter De Baets (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

---

Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---